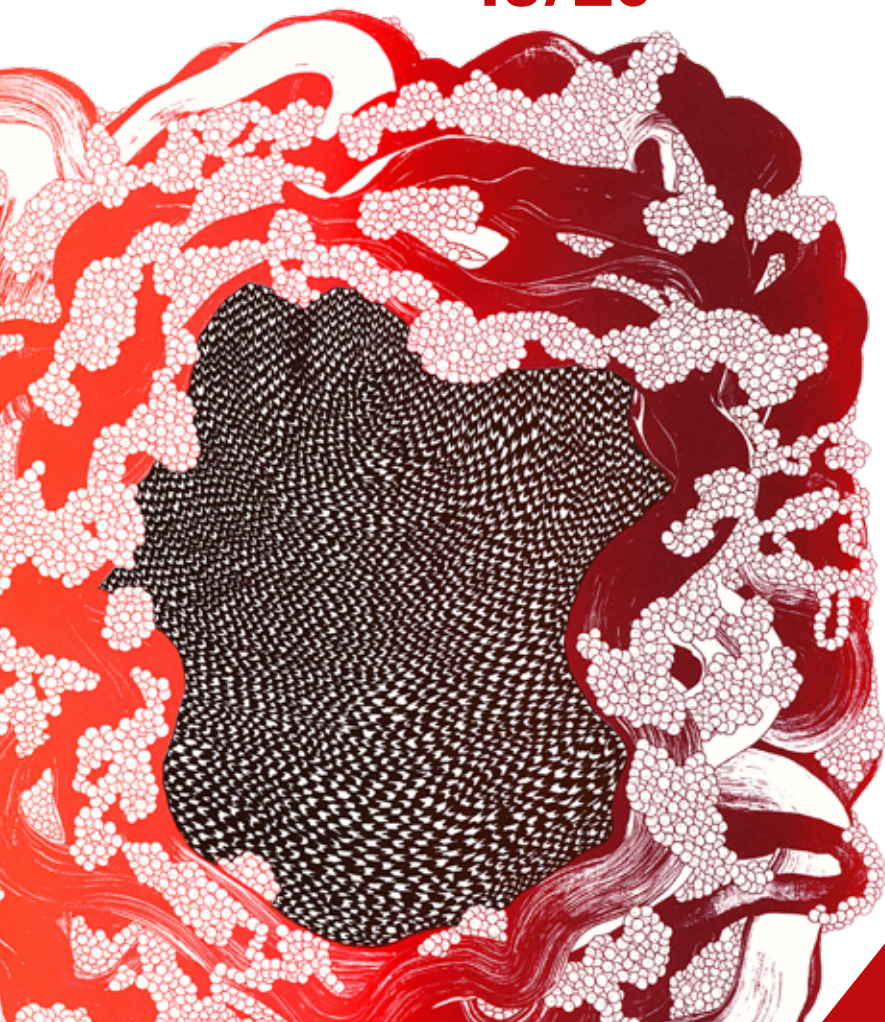


L'ART À
L'HÔPITAL

L'ART À L'HÔPITAL
POUR UN MIEUX-VIVRE AU QUOTIDIEN

PANORAMA

19/20



HUG

Hôpitaux
Universitaires
Genève

EDITO

La saison 19/20 avait bien débuté. Nous avons initié un nouveau partenariat avec la Haute école d'art et de design (HEAD). Romain Legros projetait une rénovation artistique du kiosque de Belle-Idée. Une exposition annuelle de la Pinacothèque était planifiée, la programmation musicale et événementielle définie, bref la saison avait démarré sur les chapeaux de roues.

Et puis, en mars, le Covid-19 a bousculé nos vies. Comme tout le monde, nous avons dû réagir, annuler nos événements et reporter nos projets: le FIFDH, le Printemps de la Poésie, les déambulations musicales dans les services. Toutes ces rencontres à la fois uniques et réconfortantes, qui entretiennent le lien avec la Cité et font de l'hôpital un lieu ouvert.

Quand nous avons pu réinitier des concerts en mai, toutes les personnes présentes nous ont témoigné combien vivre ensemble la musique leur avait manqué. L'art a bien toute sa place à l'Hôpital et est indispensable à la société, car il nous aide à passer au travers de périodes difficiles et nous permet d'élever notre sens du goût et de la réflexion.

Nous formons le vœu que l'élan de solidarité des uns envers les autres, manifesté pendant la crise du Covid-19, perdure après cette période peu ordinaire. Plus que jamais, nous sommes motivées à nous réinventer et à nous infiltrer dans les interstices de ce grand hôpital.

Michèle Lechevalier

Chargée des Affaires culturelles

SOMMAIRE

EDITO	3
MISSIONS	4
MUSIQUE	8
EXPOSITIONS	16
COLLECTIONS DÉCORATIONS	24
INTRA MUROS	30
ÉQUIPE	38

MISSIONS

Depuis plus de vingt ans, le Service des affaires culturelles veille à concevoir l'Hôpital comme un lieu de vie et de rencontres, effacer la frontière avec la Cité, pour favoriser le mieux-être des patient-es, de leurs proches, ainsi que des collaborateur-trices.

Oui. Mais comment continuer cette mission quand une mise à distance est obligatoire? Comment réinventer cette présence dans des services fermés aux visites? Comment l'art se pratique-t-il sans corps, ni échanges ou scène? Comment créer ces entractes qui font oublier le corps malade?

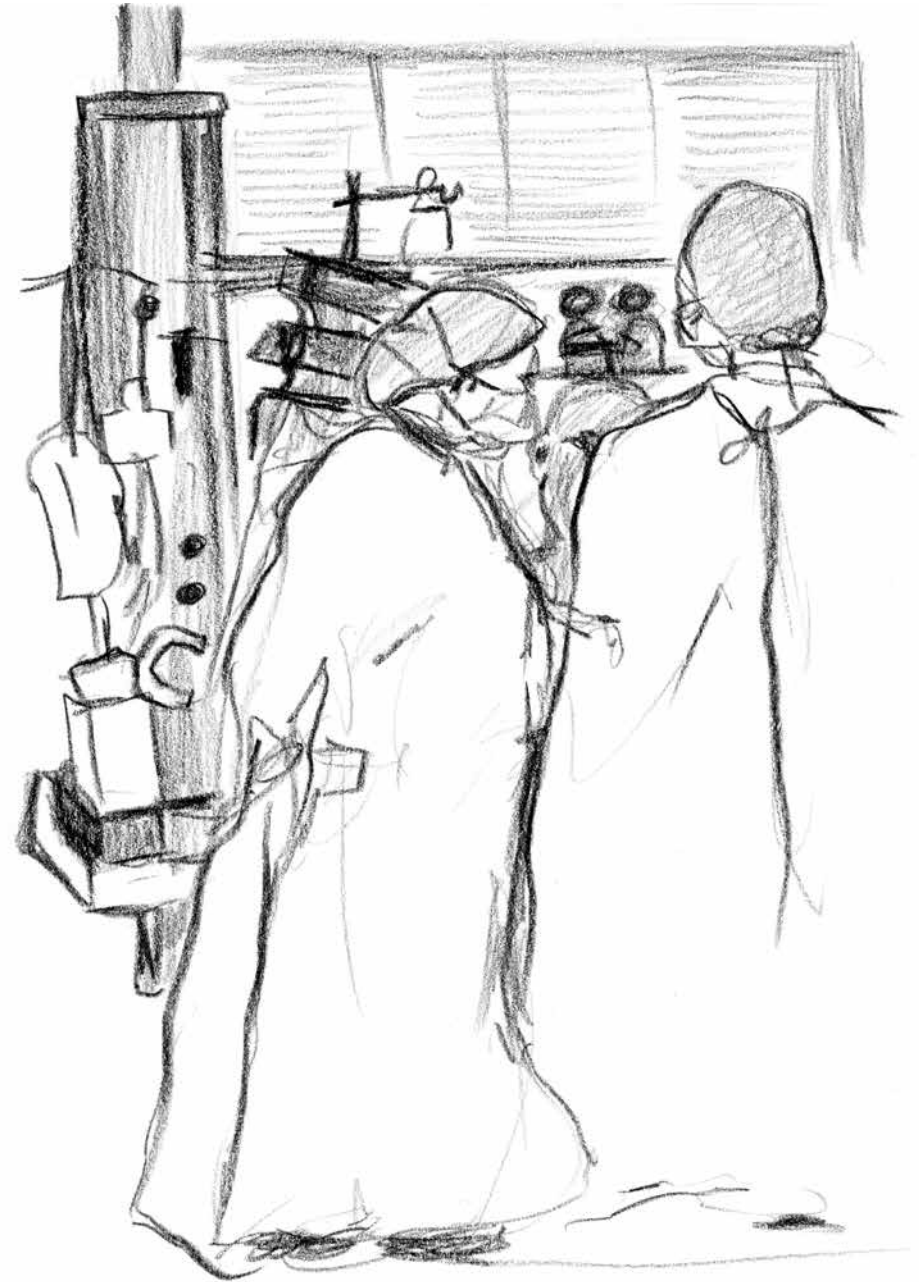
Dans cette période particulière, nous avons pu observer une réactivité et une créativité surprenantes. Médias sociaux, musées, festivals et artistes ont su réagir et perpétuer ce lien avec les autres. L'art pour résister à la morosité. L'art pour nous inspirer, nous amener à nous dépasser et inventer des nouvelles façons de se rencontrer.

Aux HUG, le Service des affaires culturelles a fait un appel à son réseau artistique. Le soutien aux soignant-es était énorme et les vidéos de remerciements ont afflué. Elles ont été diffusées sur les réseaux sociaux et l'intranet des HUG pour notre plus grande joie. Nous remercions chaleureusement les artistes qui ont répondu avec enthousiasme à cet appel.

Le virtuel a aussi montré ses limites et pointé du doigt la distance, le manque d'échanges, de regards, de partages. Il nous a fait réaliser combien il est précieux d'être ensemble, de partager physiquement ces moments.

C'est dans cet esprit que ce Panorama 19/20 retrace la saison écoulée en ouvrant sur un croquis de l'artiste Eliane Beytrison qui travaille au Service des soins intensifs des HUG et qui fait le lien entre les familles et les soignant-es. Ses croquis ont été exposés à l'hôpital et réunis dans un livre.

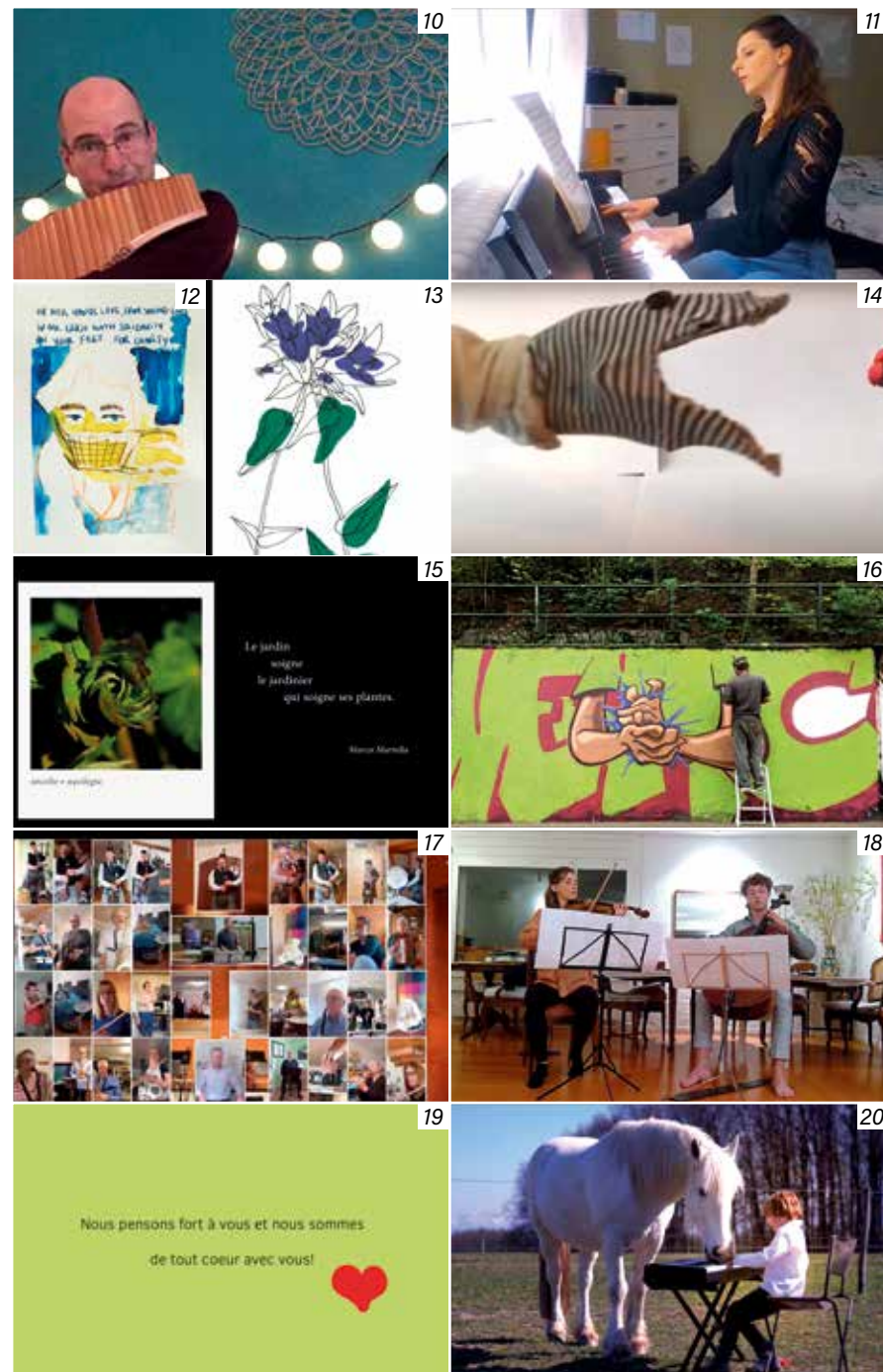
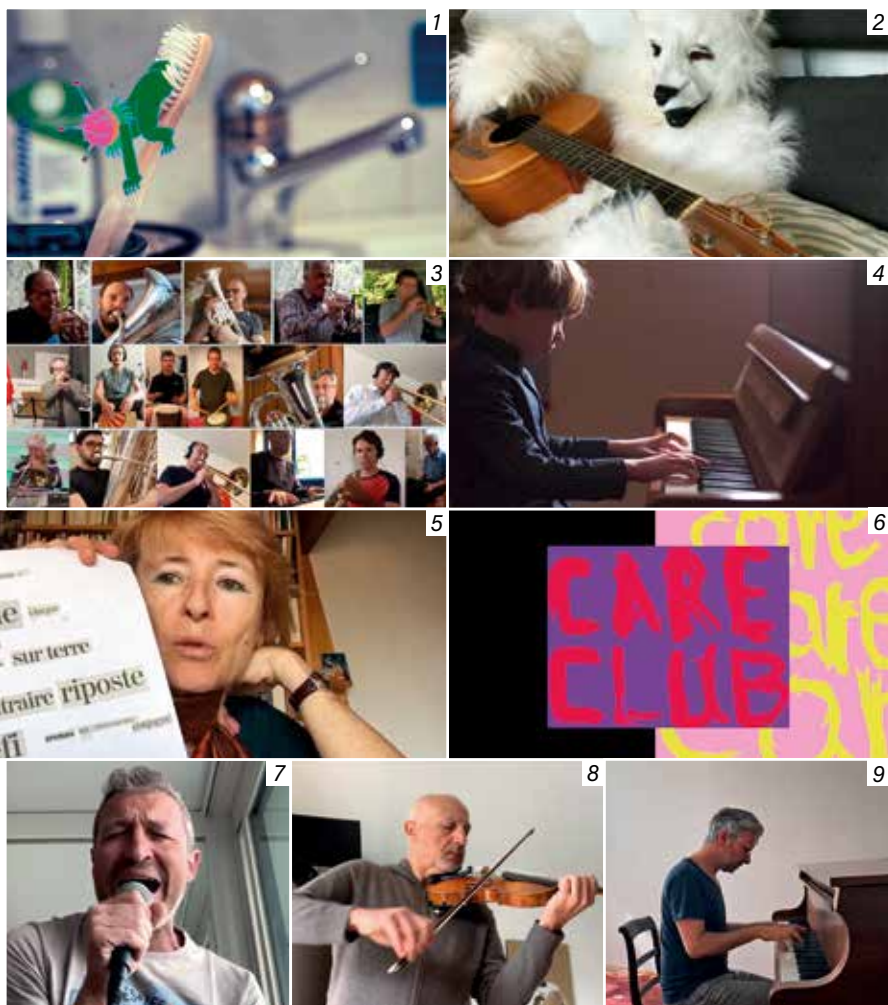
Pour illustrer chaque chapitre, nous avons choisi des sérigraphies d'Anaëlle Clot, extraites de sa série *Insectes*. Cette jeune artiste mène une démarche d'une complexité technique proche de l'orfèvrerie. Elle trace, la main sûre, des éléments récurrents de la nature. Une invitation à observer le monde qui nous entoure et à prendre conscience de sa beauté.



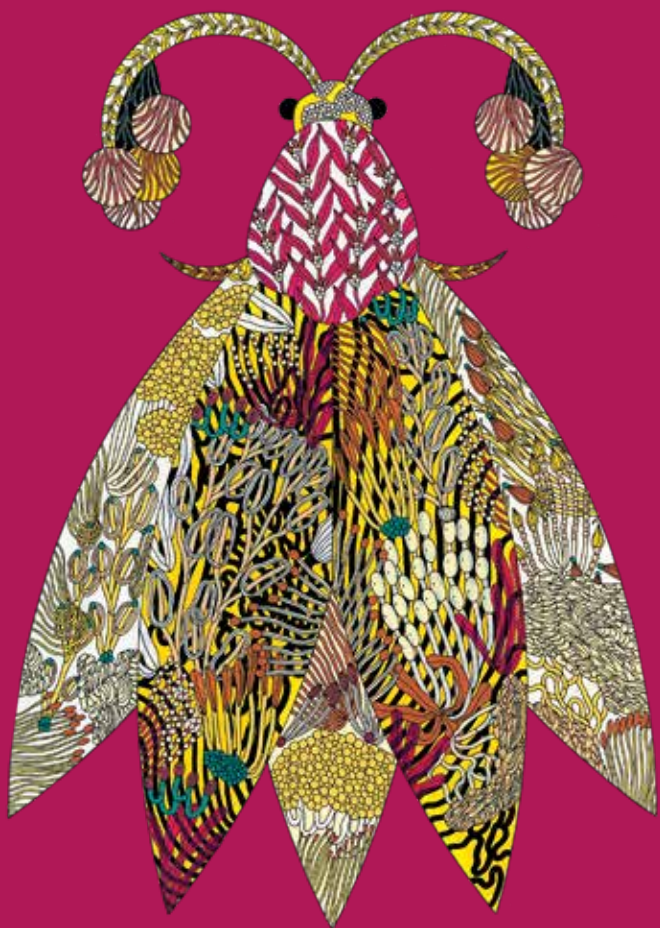
Extrait du livre d'Eliane Beytrison, *Soins intensifs - Croquis*
L'Esprit de la Lettre Editions, Genève, 2020

VIDÉOS DE REMERCIEMENTS

1. Raphaël Haab - 2. Bernard Monney, Charlotte et Pierre Omer - 3. Brass Friends at Home - 4. Famille Kakulya - 5. Laurence Verrey - 6. CARECLUB - 7. David Cunado - 8. Abdel Hamid El Shwekh - 9. Leo Tardin - 10. Michel Tirabosco - 11. Natacha Melkonian - 12. Justine Chanal - 13. Pascale Favre - 14. les frères Rivolta - 15. Mathilde et Iris Petit - 16. Jazi - 17. Fusion Band for all Helping Hands - 18. Paloma Martin - 19. Silvia Velasquez - 20. Soel Kakulya



MUSIQUE



Anaëlle Clot, série *Insectes*

E CONCERTS DE LA SAISON

C'est une saison particulière que nous vous présentons vu les nombreux concerts annulés ou reportés. Cependant, grâce à la volonté de la direction des HUG, l'enthousiasme et la générosité des musiciens, nous avons pu organiser de nombreux concerts dans les jardins et parcs des hôpitaux dès le mois de mai. Comme une urgence à faire résonner la musique le plus possible. Ce furent alors des moments émouvants où certains artistes rejouaient pour la première fois après plusieurs semaines de silence, et où le personnel et les patient-es, depuis les fenêtres, ont pu percevoir un semblant de retour à la normale et vivre ensemble la musique.

CONCERTS MENSUELS EN COLLABORATION AVEC LA HAUTE ÉCOLE DE MUSIQUE DE GENÈVE (HEM)

MUSIQUE CLASSIQUE

Hôpital | Unités et accueil des
Bâtiments Lina Stern et Gustave Julliard



L'ORCHESTRE SPONTANÉ

MUSIQUE CLASSIQUE

Direction: Alice Businaro et
Pierre-Antoine Marçais

Parc de l'Hôpital de psychiatrie
31.08.2019

BARLOVENTO TRIO

MUSIQUE LATINO-AMÉRICAINE

Josefa Silva, Jorge Pacheco
et Paloma Martin

Hôpital Beau-Séjour | Etages
26.09.2019



DUO DE VIOLONS

MUSIQUE CLASSIQUE
ET FOLKLORIQUE

Hélène Drouguet et Ana-Sofia Bonino
Hôpital | Bâtiment Lina Stern | Division
privée - 27.09.2019

CONCERTS DE PIANO EN COLLABORATION AVEC LA HEM

MUSIQUE CLASSIQUE

Hôpital de psychiatrie | Unité le Salève
27.09/ 31.10.2019/ 06.02.2020

CONCERT PRESTIGE: QUATUOR À CORDES DE L'ENSEMBLE ROMAND

MUSIQUE CLASSIQUE

Abdel Hamid El Shwekh,
Claire Dassesse, Béatrice Nachin,
Alain Doury

Hôpital de psychiatrie | Salle de spectacle Ajuriaguerra
29.09.2019



FLÛTE BANSURI ET PIANO

MUSIQUE CLASSIQUE ET INDIENNE

Ravi Kulur et Teresa Martin-Santos

Hôpital de Bellerive | Cafétéria
04.10.2019

CONCERTS DE PIANO

JAZZ NEW ORLEANS ET CLASSIQUE

Jean-Pierre Burkhard, Dinu Mihailescu, Philippe Boaron

Hôpital - Bâtiment Lina Stern | Division privée et Hôpital des Trois-Chêne
25.10/22.11/20.12 2019
24.01/28.02/04.03 2020

QUATUOR À CORDES DE L'ENSEMBLE ROMAND

MUSIQUE CLASSIQUE

Abdel Hamid El Shwekh,
Sidonie Bougamont, Galina Faverau,
Alain Doury

Hôpital de Bellerive | Unités
29.11.2019

SOVA GOSPEL CHOIR

CONCERTS DE NOËL

Hôpitaux de psychiatrie et Beau-Séjour
14 et 29.12.2019

COMPAGNIE MINE DE RIEN

CHANSONS À ROULETTES: DUO VOIX ET ACCORDÉON

Joane Reymond, Patrice Lucidarme,
Marinette Maignan

Hôpital des Trois-Chêne - 18.12.2019

A l'hôpital, les heures s'égrènent au rythme des soins... et des morceaux joués au piano, soit à mon étage, soit dans le «jardin». Les notes qui montent dans chaque chambre sont autant d'embellies et de promesses: oui, la vie vaut la peine, malgré tout, d'être vécue. Les souffrances existent, mais s'en trouvent atténuées. Un moment... Une parenthèse bienvenue pour mes «frères» et «sœurs» hospitalisés. Jean-Pierre, fameux artiste genevois, se plaît à interpréter des airs cadencés et joyeux. Sourires des patients, pas de danse pour d'autres, rayons de soleil en prime. [...]

Sandra Widmer Joly

Extrait de l'article «Cancer: le piano» publié dans le journal GHI du 9 octobre 2019

CHANSONS À L'ACCORDÉON

BAL MUSETTE, CABARET

Sophie Solo et Marie-Claire Roulin

Hôpital de psychiatrie | Bâtiment les Champs - 19.12.2019

CONCERT PRESTIGE DU NOUVEL AN: ORCHESTRE DE L'ENSEMBLE ROMAND

MUSIQUE CLASSIQUE

Direction musicale: Abdel Hamid El Shwekh | Chef invité: Eric Bauer

Hôpital | Espace de Ressourcement
01.01.2020

NÉODUO

MUSIQUE CLASSIQUE ET JAZZ

Elena Provozina Reser et Ugo Reser

Hôpital de psychiatrie | Bâtiment les Champs - 14.02.2020

CONCERT PRESTIGE: QUATUOR À CORDES DE L'ENSEMBLE ROMAND

MUSIQUE CLASSIQUE

Abdel Hamid El Shwekh, François Payet-Labonne, Béatrice Nachin, Yao Jin

Hôpital de psychiatrie | Salle de spectacle Ajuriaguerra - 16.02.2020



FANFARE DU LOUP ORCHESTRA

BAL DU CARNAVAL

Hôpital de psychiatrie | Espace Abraham Joly - 27.02.2020

CINÉ-CONCERT AVEC LE DUO MERCUTIO À L'OCCASION DE LA JOURNÉE DES MALADES

FILMS D'ANDRÉ CALMETTES ET CHARLIE CHAPLIN

Stanislas Gosselin et Johann Vacher
Hôpital Beau-Séjour | Pavillon Louis XVI
01.03.2020



CONCERT VOIX ET GUITARE EN COLLABORATION AVEC L'ÉCOLE DES MUSIQUES ACTUELLES (ETM)

Inès Zanini

Hôpital | Bâtiment Lina Stern | Division privée - 06.03.2020

CONCERTS AU JARDIN

L'Orchestre de Chambre de Genève (L'OCG)

Connu du public genevois depuis sa création, en 1992, L'Orchestre de Chambre de Genève propose chaque saison une série de concerts qui privilégient les périodes classiques et préromantiques, avec des incursions dans les répertoires baroques et contemporains.

Audacieux, original et exigeant, il transmet son enthousiasme et la richesse de ses convictions à son public. Il prend aussi à cœur sa mission pédagogique et la diffusion culturelle de proximité.

Au cours de cette période difficile de pandémie, L'Orchestre de Chambre de Genève a spontanément proposé d'offrir une série de concerts en petite formation dont les patient-es et collaborateur-trices des HUG pourraient profiter par les fenêtres et balcons des divers établissements. Nous le remercions très chaleureusement pour cette généreuse initiative.

«C'est un vrai délice pour mes oreilles et du baume pour mon âme d'écouter cette belle musique cet après-midi ensoleillé en travaillant du 4ème étage»

Muriel/ Maternité



QUATUOR À CORDES DE L'OCG

Girolamo Bottiglieri, François James, Robin Lemmel, Coralie Devars

Jardin de l'Hôpital des enfants

14.05.2020



QUINTETTE DE CUIVRES DE L'OCG

Jean-Pierre Bourquin, Ivo Panetta, Matthieu Siegrist, Francesco D'Urso, Nicolas Salmon

Rotonde de l'Hôpital - 19.05.2020



TRIO À CORDES DE L'OCG

Marc Liardon, Pascal Michel, Matthias Bensmana

Parc de la Clinique de Joli-Mont

26.05.2020



SOLO DE VIOLONCELLE DE L'OCG

Dan Sloutskovski

Jardin de la Maternité

16.06.2020

Concerts au jardin

CONCERT PRESTIGE: QUATUOR À CORDES DE L'ENSEMBLE ROMAND

MUSIQUE CLASSIQUE

Abdel Hamid El Shwekh, Claire Dassel, Saya Nagasaki, Yao Jin

Parc de l'Hôpital de psychiatrie
28.05.2020

ENSEMBLE VOCAL NIKANOMPA

MUSIQUE MEXICAINE,
CHANT TRADITIONNEL MAYA

Ileana Munoz, Zoé Vauconsant-Massicotte, Emilio Gutiérrez Tlacaclé, Clemente Hernandez

Jardin de l'Hôpital de Bellerive
12.06.2020

PIPES AND DRUMS OF GENEVA

ENSEMBLE DE CORNEMUSES
ET TAMBOURS

concert généreusement offert

Rotonde de l'Hôpital - 29.06.2020

NÉO DUO

MUSIQUE CLASSIQUE ET JAZZ

Elena Provozina Reser
et Ugo Reser

Jardin de l'Hôpital de Bellerive
03.07.2020

THE GREEN FATHERS

MUSIQUE ROCK

Parc de l'Hôpital de psychiatrie
23.07.2020



Ensemble vocal NikanOmpa

Fête de la musique

CONCERT EN COLLABORATION AVEC L'ETM

MUSIQUE POP, FUNK, ROCK, INDIE

**Pénélope and the Three
Cotton Mops**

Capucine Mugnier, Sarah Mailler,
Sofie Stein, Lucas Innocenti

World's &

Natalie Anston-Vermorel, César
Dyrberg, Romain Corne, Lucas
Innocenti

Jardin de l'Hôpital Beau-Séjour
21.06.2020

CONCERT EN COLLABORATION AVEC LA HEM

QUINTETTE DE CUIVRES

Evandro Lopez, Maxime Van Hegue,
José Nuno Teixeira, Alessandro
Pogliani, Joris Plantat

Hôpital | Terrasse Opéra - 22.06.2020

ORCHESTRE LÈCHEBÉTON

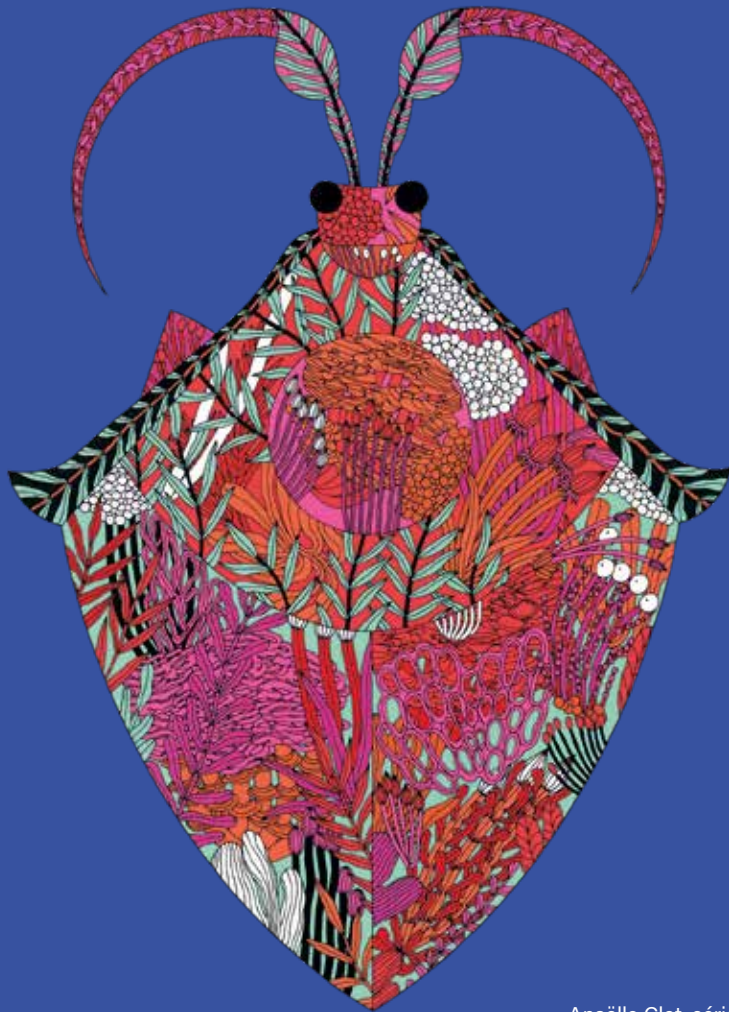
MUSIQUES FOLKLORIQUES

Hôpital - Bâtiment Lina Stern et
Terrasse Opéra | Jardin de l'Hôpital des
Trois-Chêne - 19 et 23.06.2020



Concert en collaboration avec l'ETM - World's &

EXPO SITIONS



Anaëlle Clot, série *Insectes*

ART AU COLZA

Exposition collective - techniques mixtes

Hôpital de psychiatrie | Espace Abraham Joly - 21 octobre au 29 novembre 2019

Hôpital | Espace Opéra - 5 décembre 2019 au 30 avril 2020

Cette exposition réunit les œuvres collectives des patient-es de l'unité Colza en gériatrie psychiatrique réalisées lors d'un atelier d'art plastique pendant un an et demi. Il ne s'agit pas d'art thérapie, l'objectif n'étant ici que purement artistique.

Animé par une plasticienne et collaboratrice des HUG, cet atelier propose de faire appel à la création individuelle et collective par le travail de l'imagination, et d'amener une diversité de techniques simples en partant essentiellement de matériaux récupérés.

Cet espace-temps permet une recherche personnelle de chacun-e et demande parfois un effort important pour se détourner un instant de l'hospitalisation en allant chercher en soi des ressources inexplorées, inattendues ou simplement les retrouver.



ACQUISITIONS 18/19

Bryan Beast, Gilles Porret, Cloporte - éditions
Hôpital | Espace Opéra - 19 juin au 30 novembre 2019

Présentation d'une sélection des dernières acquisitions, œuvres destinées par la suite à être placées dans les unités de l'Hôpital, à proximité des patient-es et de l'ensemble du personnel.



UNE VIE BIEN REMPLIE

Parcours de vie migratoires des plus de 60 ans
Témoignages et photographies d'Anne Voeffray

Hôpital de Loëx - 18 au 29 novembre 2019

Hôpital de Bellerive - 2 au 13 décembre 2019

Hôpital | Couloir terrasse Opéra - 16 décembre 2019 au 4 janvier 2020

Cette exposition, proposée par l'association Esprit Nomade, retrace les trajectoires de dix migrant-es seniors. Une occasion de découvrir les étapes passionnantes, voire difficiles, de leurs vies.

A l'occasion de la Journée internationale des migrant-es du 18 décembre 2019, l'association Esprit Nomade et les HUG ont organisé une table ronde sur le thème «Communication avec le senior migrant patient et son entourage».

Christophe Graf, médecin-chef du Département de réadaptation et gériatrie, HUG

Claudio Bolzman, professeur Haute École de Travail social de Genève, spécialiste en sociologie des migrations

Albana Krasniqi, directrice de l'Université Populaire Albanaise

Patricia Hudelson Pernerger, anthropologue médicale, Consultation transculturelle et interprétariat, HUG



AIDANTS, AIDÉS – DESTINS CROISÉS

Textes de Nicole von Kaenel et photographies de Sarah Carp

Vernissage et discussions le 30 octobre 2019 à l'occasion de la Journée intercantonale des proches aidant-es

Hôpital | Accueil - 30 octobre 2019 au 15 janvier 2020

Au départ, il y a le livre, écrit par Nicole Von Kaenel et porté par l'Association Belles Pages. Au fur et à mesure que ce livre s'est construit, en intégrant les photographies de Sarah Carp, il est apparu évident qu'une exposition devait l'accompagner.

Le concept du livre comme celui de l'exposition consiste à montrer la nature complexe du lien et de la relation d'aide. Celle-ci s'incarne dans des contextes individuels et familiaux très différents, tant du point de vue des atteintes dont est victime l'aidé-e que par rapport aux ressources mobilisées par les aidant-es. L'auteure a suivi huit proches aidant-es et aidé-es pendant 19 mois. Elle leur donne une voix et montre comment ces personnes affrontent des situations de maladie, d'accident ou de handicap. La photographe Sarah Carp a illustré les visites et les rencontres.



LA PINACOTHÈQUE S'EXPOSE AUX HUG

Exposition collective - techniques mixtes

Hôpital | Accueil et escalators de l'hôpital - 5 février au 31 décembre 2020

Emprunter des œuvres à l'hôpital ? C'est l'idée originale du partenariat de cette année avec la Pinacothèque. Le concept de l'association, qui existe depuis 20 ans à Genève, réside dans le fait que toutes les œuvres sont empruntables, à la manière d'un livre à la bibliothèque. Pour permettre à chacun-e de profiter d'une œuvre et dans un esprit de dé-marchandisation de l'art, un tarif de location identique et modique est appliqué pour chaque pièce, quelle que soit sa valeur. Plus de 200 œuvres, de techniques, styles et formats différents composent la collection. A cette date, une vingtaine d'œuvres ont déjà été empruntées, ce qui nous permet d'imaginer que l'hôpital est aussi un espace de contemplation et de réflexion.



COLLÈGUES À L'HONNEUR

Exposition collective de photographies

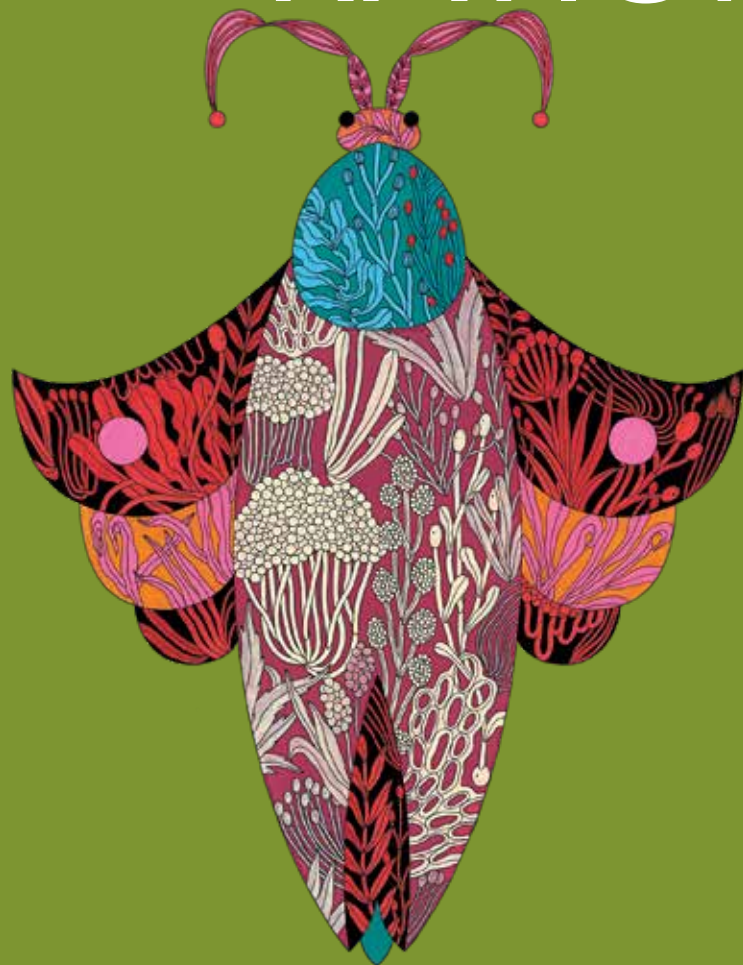
Jean-François Vialletelle | Vanessa Seidel | Carlos S | Wake | Quentin Pidoux | Florian Vaucher | Willy Soares - Created by W | François Arsene

Hôpital | Bâtiment Gustave Julliard - 2 mars au 30 août 2020

Une sélection de photographies de certain-es de nos collègues artistes a été proposée à l'occasion de la journée annuelle *Bien-vivre au travail*. Ces regards photographiques, très différents les uns des autres de par leurs thématiques et techniques ont été fort appréciés par les différents publics de l'hôpital et ont permis des rencontres hors du contexte des soins.



COLLECTION DÉCO RATIONS



Anaëlle Clot, série *Insectes*

NOUVELLES ACQUISITIONS

Patrimoine institutionnel, la collection d'œuvres d'art des HUG s'est constituée en un siècle de quelques 2000 pièces. Elle comprend des tableaux, des œuvres sur papier, de la photographie, des tapisseries et quelques sculptures. Elle s'est construite par des dons, des commandes publiques et des acquisitions. Sa mission est de participer au mieux-vivre au quotidien, de décorer des espaces de soins et d'attente. Les œuvres sont inventoriées et visibles sur le site internet des Affaires culturelles arthug.ch. Avec ses expositions et ses acquisitions, le Service des affaires culturelles des HUG soutient pleinement la création contemporaine suisse.

Jane Le Besque

Le jardin d'Anne et Jane, polyptyque, collages, aquarelle, marouflé sur bois, 2012, 360x252cm

Accueil de l'Hôpital Beau-Séjour

Cette œuvre, généreusement offerte par Anne T. aux HUG, est le fruit d'une belle rencontre: Anne a demandé à Jane de lui peindre un jardin. Jane s'est mise au travail. Dans sa peinture ont germé de nombreuses fleurs aux vertus bienfaitrices. Et bien sûr, les oiseaux et autres animaux étaient là. Anne et Jane s'y sont promenées souvent et elles vous invitent à faire de même.



Jane Le Besque devant son œuvre

Katharina von Flotow

1. *Summer snow*, photographie, 2019, 90x65cm, 2/5
2. *Free Style Anemones*, photographie, 2019, 90x65cm, 1/5
3. *Composition 015*, photographie, 2019, 90x65cm, 1/5



Ursula Rütishauser

Knäuel, acier au nickel chromé, 2010, diamètre 102cm

Parc de l'Hôpital de psychiatrie



Olivier Messas

Respiration..., technique mixte, 2014, 100x50cm

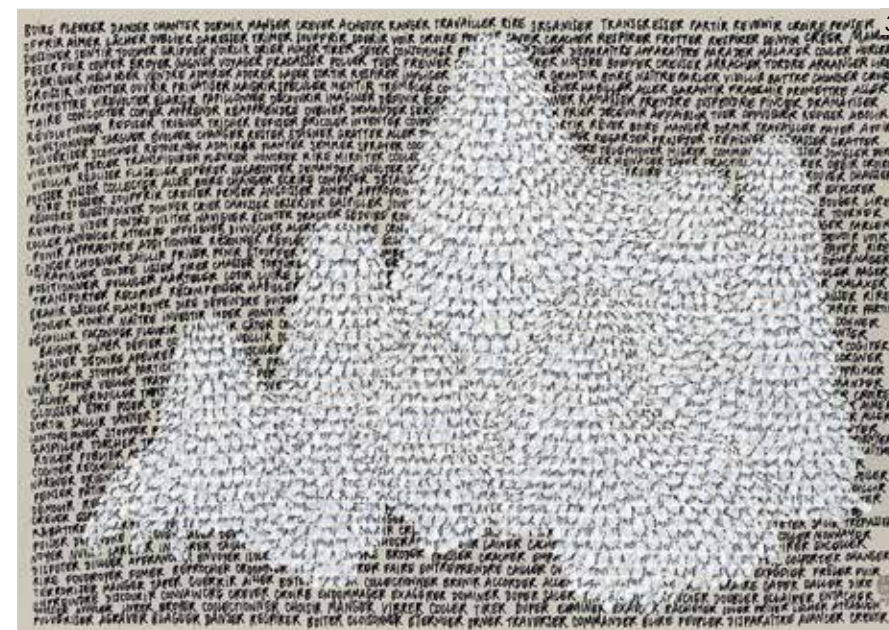
Œuvre acquise selon le souhait du nouveau laboratoire de physiologie respiratoire



Anaëlle Clot

1. Feuilles de la série Arbres, sérigraphie, 2018, 42x60cm
2. Pollens de la série Arbres, sérigraphie, 2018, 42x60cm
3. Rythmes, sérigraphie, 2019, 42x30cm

Série *Insectes* (images des pages titres), encre et marqueur acrylique sur papier, 2019, 42x30cm



INTRAMUROS



Anaëlle Clot, série *Insectes*

ARTOPIE

Les HUG et Children Action mettent en place en 2018 Artopie, un projet novateur associant soins et culture au sein et en dehors de l'hôpital. Financé par la Fondation d'Harcourt pour une durée de 3 ans, le projet cible non seulement les jeunes suivis au sein de Malatavie Unité de crise et des différentes unités du Service de psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent (SPEA), mais également le grand public, avec pour objectif de créer une proximité entre la société et le domaine médical.

Le monde du soin est là pour protéger et mettre à l'abri les adolescent-es en souffrance. Peu à peu, à l'abri, les jeunes découvrent qu'ils peuvent parler de leur douleur et qu'ils ne sont pas les seuls à vivre ces moments douloureux.

La culture, elle, rassemble, permet qu'on se reconnaisse, que l'on rie et partage des émotions. Elle exprime haut et fort ce que beaucoup ressentent ou pensent tout bas.

Cette rencontre entre l'intime et l'universel, le soin et la culture est le pari d'Artopie.

Les ados nous témoignent leur gratitude d'avoir pu rencontrer et apprendre à dessiner avec un manga ka; ils se prêtent au jeu de lumière et de photographie du projet Pers-Noces; au cours des séances du FIFDH, un infirmier nous confie que «Sous la peau» l'a bouleversé et lui a fait saisir, mieux que n'importe quelle conférence sur le sujet, la nécessité de reconnaître un-e jeune dans sa différence et de respecter sa volonté d'être nommé-e et prénommé-e comme il/elle le demandait; lors de la préparation d'une émission de radio, les ados ont attribué des pseudos à l'équipe soignante; les chanteurs d'oiseaux ont su faire fredonner quelques chants d'oiseaux à chacun des adolescent-es ou des soignant-es présent-es... Autant d'occasions de rencontres, de partages et d'échanges.

Ce pari se poursuit. Il a au bout du chemin la Maison de l'Enfant et de l'Adolescent en 2023. Nous espérons que dans cette maison aussi, résonneront le chant des oiseaux, les paroles des ados apaisés de nouvelles expériences douces, surprenantes et civilisatrices et les traces laissées par celles et ceux qui ont affronté l'impasse et ont su emprunter une autre route.

Anne Edan

Médecin adjointe responsable de l'unité Malatavie
Département de la femme, de l'enfant et de l'adolescent
Service de psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent



FÊTE DE LA MUSIQUE

À l'occasion de la Fête de la musique, les jeunes ont eu l'opportunité de participer à un atelier d'initiation à la musique assistée par ordinateur à l'École des musiques actuelles (ETM).

ETM - Juin 2019



SÉANCE DE SPORTS

Les ados ont découvert des nouvelles disciplines sportives et ont pu discuter avec les intervenant-e Simona Sorosina, professeure de yoga et Steve Brugière, coach sportif de leurs parcours de vie.

Parc de Hôpital de psychiatrie
Juillet - août 2019



Grand Loup & Petit loup de Durin Rémi



Nuit chérie de Lia Bertels

FESTIVAL ANIMATOU (Festival international du film d'animation)

L'équipe d'Animatou est venue présenter une projection des films d'animation de la Compétition Internationale et les jeunes ont pu élire leur film préféré. Les trophées ont été remis à la soirée de clôture du festival.

Lauréat 2019: *Grand Loup & Petit Loup* réalisé par Durin Rémi - France, Belgique

Cette année, en plus du prix Artopie, un film a reçu une mention spéciale Artopie: *Nuit chérie* réalisé par Lia Bertels - Belgique, France

Hôpital | Bâtiment Gustave Julliard
Septembre 2019

FÊTE DU THÉÂTRE

Animé par David Valère, comédien, metteur en scène et formateur, cet atelier d'initiation au théâtre a permis aux jeunes de se frotter aux techniques de base du jeu théâtral (corps, respiration, voix, diction).

Théâtre St-Gervais - Octobre 2019



ATELIER DE MUSICOTHÉRAPIE

Hubert Colau, musicien et thérapeute explore avec enthousiasme les habiletés musicales, les processus créatifs, les modalités d'expression et d'interactions avec les ados.

Hôpital Beau-Séjour - Octobre à décembre, 1x par semaine



Témoignages d'un jeune:

«Ces ateliers m'aident à avoir de bonnes sensations avec d'autres jeunes en étant moi-même. Ça m'avait manqué.»

ATELIER YOUTUBE

«La Carologie», alias la youtubeuse Carolina Gonzalez, également étudiante en sociologie à l'Université a présenté le média Youtube et répondu aux nombreuses questions.

Malatavie Unité de crise - Janvier 2020





CHANTEURS D'OISEAUX

Jean Boucault et Johnny Rasse, amoureux de la nature, passionnés par les oiseaux, imitent des centaines de chants d'oiseaux. Ils accompagnent également des musiciens lors de concerts à travers le monde. Les jeunes ont pu observer, écouter comment ces deux artistes communiquent avec les oiseaux et ont pu s'essayer à leur technique.

Parc Bertrand - Janvier 2020



FIFDH (Festival du film et forum international des droits humains)

Depuis de nombreuses années, la collaboration avec le festival est un rendez-vous incontournable. Il permet aux jeunes de découvrir des réalités différentes, de se positionner, d'argumenter, d'échanger entre eux avec la complicité d'un cinéaste ou d'un invité.

Lauréat 2019 du prix Artopie:
Sous la peau, film suisse réalisé par Robin Harsh

Malatavie Unité de crise
Février - mars 2020

Dessin inspiré du film *Sous la peau*, réalisé par Kenax

ANIMATOU

Festival international du film d'animation

Projection du programme de la Compétition Internationale Hug - Belle-idée et discussion

Hôpital de psychiatrie | Espace Abraham Joly - 8 octobre 2019

Sélection de cinq courts métrages spécialement conçue pour le public de Belle-Idée suivie d'une discussion avec les responsables du festival. Le «Prix honorifique HUG du Public de Belle-Idée» est attribué par l'assistance et est remis au réalisateur·trice lors de la cérémonie officielle de clôture du festival.

Lauréat 2019: *Mémorable* réalisé par Bruno Collet, France



Memorable de Bruno Collet

RESIDENCE D'ARTISTES

Ateliers de création libre

Animés par l'artiste Ariane Wyss et l'équipe du Centre Nicolas Bouvier

Hôpital de psychiatrie | Centre Nicolas Bouvier - 2x/mois sur l'année

Initiés en juillet 2018, ces ateliers de créativité libre, sans encadrement thérapeutique, ont durés jusqu'en décembre 2019, avec des thèmes différents chaque mois (peinture, terre, monotypes et sculptures en laines et fils).



«Passer du temps à exercer une activité créative dans une atmosphère empathique favorise l'expression artistique et permet aux résidents de se poser et développer une certaine confiance en eux-mêmes, retrouver de l'estime de soi et créer du lien social. Même les personnes d'abord intimidées par le dispositif, qui n'avaient pas confiance dans leurs capacités créatives, se sont découverts des aptitudes, du plaisir et de la fierté.

Nous nous sommes confrontées à certaines réalités dans ce contexte si particulier. La fréquentation des ateliers reste toujours aléatoire et dépend de plusieurs facteurs (dont la transmission de l'information dans les unités, mais pas seulement). Parfois, il peut s'agir juste du temps qu'il fait.

Il semble important de pérenniser une présence régulière d'un-e professionnel-le extérieur-e formé-e dans le champ artistique qui amène un cadre et une expérience hors milieu des soins et permet de développer un travail en profondeur sur le plus long terme, avec, à la clé, une exposition intra et/ou extramuros.»

Ariane Wyss, janvier 2020



L'ÉQUIPE



**MICHÈLE
LECHEVALIER**

Responsable
du Service des
affaires culturelles



**VÉRONIQUE
MERLINI**

Chargée de projet



**CAMILLE
DOLS**

Chargée de projet



**STÉPHANE
REYMOND**

Régisseur et chargé
de décoration



**MÉLANIE
PARCERO-VARIN**

Coordinatrice
culturelle
pour Artopie



**CHLOÉ
DÉFAGO**

Coordinatrice
culturelle
pour Artopie
ad intérim

PARTENAIRES



19^e Festival du film et forum international
sur les droits humains
FIFDH
Genève
6-15 mars
2020



— HEAD
Genève



ARTOPIE

Fondation d'Harcourt



**LES MANIFESTATIONS ORGANISÉES PAR LE SERVICE DES AFFAIRES
CULTURELLES SONT GRATUITES ET OUVERTES À TOUS.**

ARTHUG.CH

Retrouvez toute l'actualité du Service des affaires culturelles

NEWSLETTER

Inscription: affaires-culturelles@hcuge.ch

© Photos: Une vie bien remplie (p.19) Anne Voeffray / Aidants, aidés

Destins croisés (p.21) Sarah Carp

Collègues à l'honneur (p.23) Willy Soares (bas gauche) - Jean-François Vialletelle (bas droite)

Réalisation graphique: katarinaboselli.com

**AFFAIRES CULTURELLES
DES HUG**

Espace Abraham Joly
Hôpital de psychiatrie
Ch. du Petit-Bel-Air 2
1226 Thônex

Tél. 022 305 41 44
affaires-culturelles@hcuge.ch